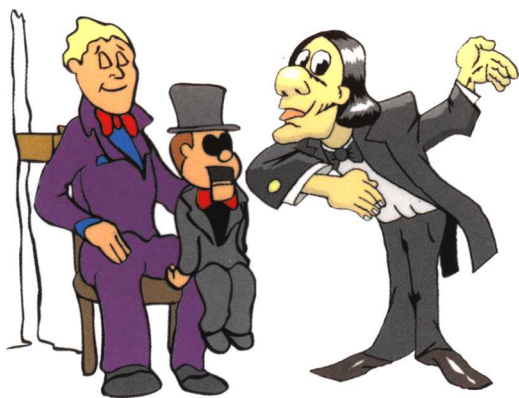


出国旅游应急外语系列丛书

DEUTSCH

出国旅游应急德语

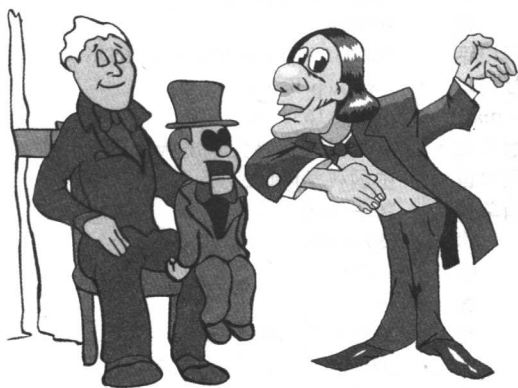
陈 燕 编著



出国旅游应急外语系列丛书

出国旅游应急德语

陈 燕 编著



旅游教育出版社

· 北 京 ·

丛书策划:孙延旭

责任编辑:孙延旭 伍竞先

图书在版编目(CIP)数据

出国旅游应急德语/陈燕编著. —北京:旅游教育出版社, 2007. 4

(出国旅游应急外语系列丛书)

ISBN 978 - 7 - 5637 - 1492 - 6

I. 出… II. 陈… III. 旅游 - 德语 - 口语
IV. H339.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 041305 号

出国旅游应急外语系列丛书

出国旅游应急德语

陈燕 编著

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里 1 号
邮 编	100024
发行电话	(010)65778403 65728372 65767462(传真)
本社网址	www. tepcb. com
E - mail	tepx@163. com
排版单位	首都经济贸易大学出版社激光照排部
印刷单位	中国科学院印刷厂
经销单位	新华书店
开 本	787 × 1092 1/32
印 张	3. 625
字 数	54 千字
版 次	2007 年 7 月第 1 版
印 次	2007 年 7 月第 1 次印刷
印 数	1 - 5 000 册
定 价	10. 00 元

(图书如有装订差错请与发行部联系)

出版说明

改革开放以后,我国旅游业迅猛发展,我国公民出国旅游人数与日俱增,将来,会有越来越多的公民跨出国门,加入到出国旅游的行列中来。我国公民出国旅游,遇到的最大障碍就是语言问题,特别是在大众化旅游的今天,越来越多的不精通或根本不懂外语的公民,有机会跨出国门旅游,对他们来说,不懂外语,听不懂目的地国居民所说的话,表达不了自己想说的意思,成了他们旅游过程中的最大苦恼。为了帮助这一部分旅游者顺利完成出国旅游活动,我社策划出版了《出国旅游应急外语系列丛书》。

这套丛书,在内容上将出国旅游者经常遇到的问题分类编排,共分为日常交际用语、情景用语、住宿、用餐等 13 章。每章根据出国旅游者经常遇到的问题,经常需要表达的意思,又分为若干小节。每节里面都以短句的形式给出了出国旅游者在海外旅行过程中最常用的基本句型。并且在书后用附录的形式给出了一些日常生活的基本词汇。根据附录中的基本词汇,对书中常用句型中的一些词汇作简单替换,可以



收到举一反三的效果。对一些比较重要的交际场景，书中还专门给出了对话练习，以使出国旅游者更清晰地了解如何与目的地国居民进行沟通。出国旅游者在旅游过程中，带一本应急外语书，可以解决出国旅游过程中的应急之需，必要时还可以把自己想要表达的意思，在书本中相应的位置指出，再配合简单的发音提示，基本可以实现与目的地国居民之间的简单沟通。

考虑到这套书的读者对象主要是不精通或根本不精通外语的旅游者，为了帮助这些人能够在很短的时间内熟悉一些外语的发音，我们在每个外语单词，每个外语句子的后面，都用汉语标注出了读音。应该说明的是，这是一套旅游应急外语用书，而不是一般性的学习用书，所以，尽管这种用中文标注外文读音的方式的科学性和准确性值得商榷，但从帮助旅游者张开嘴说外语以便和目的地国居民交流这方面来看，其意义还是积极的，目的是希望对了解基本读音的初学者起到一定的提示作用。

旅游教育出版社

2007年1月

目 录

第一章 日常交际用语 / 1

一、见面问候 / 1

二、介绍 / 2

三、邀请 / 4

四、做客 / 6

五、询问 / 8

六、表示感谢 / 11

七、道歉 / 12

八、祝贺、祝愿 / 13

九、赞美 / 15

第二章 情景用语 / 16

一、在飞机场 / 16

二、在飞机上 / 21

三、出入境 / 24

四、乘火车 / 35

第三章 住 宿 / 40

一、询问酒店类型和位置 / 40

二、询问房间种类和价格 / 41



三、看房和订房 / 42

四、酒店服务 / 43

五、结账退房 / 48

第四章 用餐 / 49

一、询问餐厅 / 50

二、预订座位 / 52

三、点饮料 / 53

四、点菜 / 54

五、在餐桌上 / 55

六、快餐和自助餐 / 57

七、买单 / 58

八、叫外卖 / 60

第五章 交通出行 / 61

一、问路 / 63

二、乘坐公共汽车 / 64

三、乘坐地铁和快速地铁 / 65

四、乘坐出租车 / 66

第六章 观光 / 68

一、询问景点位置 / 68

二、购票 / 69

三、旅游过程中 / 70

四、参加旅行社组团 / 72

第七章 购 物 / 73

- 一、询问商店情况 / 74
- 二、商店咨询 / 75
- 三、交款 / 76
- 四、询问相关事宜 / 77

第八章 生活娱乐 / 79

- 一、在理发店 / 79
- 二、文体活动 / 82

第九章 在银行 / 85

- 一、兑换货币和汇率 / 86
- 二、挂失 / 87
- 三、信用卡和支票 / 88

第十章 在邮局 / 90

- 一、邮寄信件 / 91
- 二、邮寄明信片 / 93

第十一章 看 病 / 95

- 一、急救 / 95
- 二、症状描述 / 97
- 三、本章附录 / 98

第十二章 附录 / 99

- 一、数字 / 99
- 二、时间 / 101
- 三、方位 / 102



出国旅游应急德语

四、食品、日常用品 / 103

五、颜色 / 106

六、称谓 / 106

七、主要的节日 / 108

第一章 日常交际用语

一、见面问候

在德国,人与人见面互相问候是常事,互不相识的人相遇,也可能会打招呼。初次见面,应该先介绍自己的姓名,提示对方,也报出姓名,不介绍自己就唐突地问别人:“您贵姓?”,在德国会被视为不礼貌。

由于德语语言自身的特点,在与德国人交往中还会遇到用尊称还是用友称的问题。一般与陌生人、长者以及关系一般的人交往,通常用尊称“您”;而对私交较深、关系密切者,如同窗好友、同事,往往用友称“你”。交换称谓的主动权通常在女士和长者手中。称谓的变换,标志着两者之间关系的远近亲疏。如能熟练掌握和运用,就能得心应手地与德国人交往。

★常用短句

◇我来自中国,我叫马林。

Ich komme aus China. Ich heiße Ma Lin.

一希 考么 奥斯 西那,一希 害色 马林。

◇很高兴见到您(认识您)。



Ich freue mich, Sie kennen zu lernen.

一希扶弱尔米希,西看能促两能。

◇您(你、你们)好!

Guten Tag!

孤藤它克!

◇早上好!

Guten Morgen!

孤藤莫根!

◇上午(下午)好!

Guten Tag!

孤藤它克!

◇晚上好!

Guten Abend!

孤藤阿本特!

◇您好,代我向您家人问好!

Guten Tag! Grüßen Sie bitte Ihre Familie von mir!

孤藤它克,格律森西彼特一合法咪里冯米尔。

二、介绍

初次见面,需要介绍他人与人认识时,要从长者和女士开始。向老年人引见年轻人,向女士引见男士,向地位高的人引见地位低的人。双方握手时,要友好地注视对方,表示尊重对方,如把眼光移向别



处,东张西望,是很不礼貌的;另外,握手的时间宜稍长一些,表示真诚的友谊。初相识的双方在互报姓名时,要注意听清和记住对方的姓名,以免忘记或记错。人多相互介绍时,要做到尽量简洁,避免拖泥带水。

★常用短句

◇请允许我介绍一下,这是我父亲。

Darf ich vorstellen? Das ist mein Vater.

达幅 一希 佛 施特任? 大四 一斯特 迈 法特。

◇幸会!

Freut mich!

夫罗特 米西!

◇见到您我很高兴。

Es freut mich, Sie zu sehen.



埃斯夫罗特米希,西促塞恩。

三、邀请

德语有句名言:“守时是帝王的礼貌。”德国人请客,往往提前发邀请信或打电话联系被邀请人。如打电话,被邀一方可以马上口头作出答复;如是书面邀请,也可用电话答复。但不管接受与否,回复应尽可能早,以便主人作准备,迟迟不回复会使主人不知所措。如果不能赴约,应客气地说明理由。既不赴约,又不说明理由是很不礼貌的。在德国,官方或半官方的邀请信,往往还注明衣着要求。接受邀请之后如中途有变而不能如约前往,应早日通知主人,以便主人另作安排。如因临时原因,迟到10分钟以上,也应提前打电话通知一声,因为在德国私人宴请的场合,等候迟到客人的时间一般不超过15分钟。客人迟到,要向主人和其他客人表示歉意。

看演出迟到,迟到者最好等到一幕或一个乐章结束后再入座。如等不及,需慢慢走到座位上,千万别走错排数,并且要对站起来让路的人轻说“谢谢”。

赴约、赴宴,如遇交通高峰期,一定要提早出门,以免迟到。迟到固然不礼貌,但早到人家,也欠妥当,最好比约定的时间晚五分钟再进主人家。



★常用短句

◇周末有空吗？我想请您吃饭。

Haben Sie Zeit am Wochenende? Ich möchte Sie zum Essen einladen.

哈本 西 莱特 阿姆 沃很恩德？一希 莫希特 西 促姆 埃森 艾 拉蹬。

◇我们去喝一杯好吗？

Darf ich Sie zum Trinken einladen?

大幅 一希 西 促姆 特林肯 艾 拉蹬？

◇谢谢，我很愿意。

Danke, ich würde gerne kommen.

当克，一希 维尔得 给昂 考门。

◇很抱歉，我来不了，下个周末可以吗？

Tut mir leid. Ich kann nicht kommen. Wie wäre es am nächsten Wochenende?

图特 米尔 莱特，一希 看 尼希特 考门。为 歪热 艾四 阿姆 乃 西斯腾 沃很恩得？

◇对不起，我来不了。

Tut mir leid. Ich kann nicht kommen.

图特 米尔 莱特，一希 看 尼希特 考门。

◇我很愿意，但我没有时间。

Ich komme gerne, ich habe keine Zeit.

一希 考么 给昂，一希 哈贝尔 开纳 莱特。



四、做客



首次接触型做客，一刻钟或半个小时已经够了。客人不带什么礼品，花束也不带，主人也不招待什么。做客的最佳时间是晚上6点到6点半，或者中午将近12点钟（适用于星期六和星期天）。这要看主客双方的职业而定。但事先一定要通知被访者。

如对方邀请吃饭，可送些礼物，最好是国内的特色礼品。另外，做客时若送上一束鲜花或带上一瓶酒，主人会非常高兴。注意：务必撕去礼品上的价签；送礼人要设法了解受礼人的兴趣爱好；不管送什么，都得请商店精心包装，送纸币或罕见的钱币也不例外。进门时微笑着把礼品递给女主人。主人接过礼品，不管礼品贵重与否，也无论是否真心喜欢，都要说些赞美的话。



★常用短句

◇请坐!

Setzen Sie sich!

塞岑 西西希!

◇您要来点什么? 茶还是咖啡?

Was möchten Sie trinken, Tee oder Kaffee?

瓦斯 梅西腾 西 特林肯, 忒 噢得 咖啡?

◇谢谢! 咖啡就可以。

Kaffee, danke.

咖啡, 当克。

◇请别客气, 随便吃, 像在家里一样。

Greifen Sie bitte zu! Fühlen Sie sich wie zu Hause!

格莱分 西 彼特 促 富于任 西西希 为 粗 浩舍。

◇谢谢, 可以给我来双筷子(个勺子、叉子)吗?

Danke, kann ich Essstäbchen(Löffel, Gabel) haben?

当克, 看 一希 埃斯 施忒扑信 (略佛勒, 嘎贝勒) 哈本?

◇为健康干杯!

Zum Wohl!

促姆 沃勒!

◇谢谢你们的款待, 我晚上还有一个约会, 该走了。

Vielen Dank für Ihre Einladung. Heute Abend habe ich noch eine Verabredung. Ich muss jetzt leider ge-



hen.

菲任当克夫尔以合艾拉蹬。霍伊特阿奔特哈贝一
希诺赫埃呢费尔/阿普雷动,一希姆斯也茨特莱德
给恩。

五、询问

(一) 语言理解方面

★常用短句

◇对不起,我不会说德语。

Tut mir leid. Ich spreche kein Deutsch.

图特米尔莱特,一希施扑来些开多一曲。

◇您能再说一遍吗?

Wie bitte?

为比特?

◇能把您说的写下来吗?

Können Sie schreiben, was Sie sagen?

科恩能西施莱本,瓦斯西萨根?

◇您会讲中文吗?

Sprechen Sie Chinesisch?

施普莱辛西西内斯施?